



香港公開大學
THE OPEN UNIVERSITY
OF HONG KONG

政府創辦・多元創新
Government established・Diversified and innovative

公開大學通訊

Openlink



▶ 黃奕鑑先生出任校董會主席
Mr Michael Wong takes the helm
as new Council chairman

▶ 開放及創新教育研究所
Institute for Research in Open
and Innovative Education

何韻珊攝・Photo by Jimmi Ho Wing-ka
索尼世界攝影獎 2016
國家 / 區域獎 (香港區) 冠軍
National Award Winner
(Hong Kong)



使命

香港公開大學的使命在於以開放及靈活學習為主要模式，為所有人提供高等教育機會。

願景

香港公開大學銳意在開放及靈活教育方面建立領導地位，並致力發展為優秀卓越的高等教育機構。

Mission

The mission of the Open University of Hong Kong is to make higher education available to all, principally through open and flexible learning.

Vision

The Open University of Hong Kong strives to be a leader among universities providing learning opportunities by open and flexible education, and to excel as a provider of higher education in general.

出版人：香港公開大學
公開大學通訊編輯委員會
總編輯：黃玉山教授
執行編輯：楊志剛
英文編輯：蔡曼儀、鄧萃聰、潘京芷、Emilie Pavey
中文編輯：蔡曼儀、鄧萃聰、潘京芷、王啟聰、何桂蘭
美術設計：張潤明、梁慧妮、戚惠萍
中國香港九龍何文田
電話：2768 6360, 2768 6421
傳真：2789 0323
電郵：openlink@ouhk.edu.hk
網址：www.ouhk.edu.hk/openlink

Published by OUHK Newsletter Editorial Committee,
The Open University of Hong Kong
Chief Editor: Professor Yuk-Shan Wong
Managing Editor: Yeung Chee Kong
English Editors: Mariana Choy, Gladys Tang, Phoebe Poon,
Emilie Pavey
Chinese Editors: Mariana Choy, Gladys Tang, Phoebe Poon,
Walker Wong, Teresa Ho
Graphic Designers: Cheung Yun-ming, Winnie Leung, Jackie Chick
Ho Man Tin, Kowloon, Hong Kong, China
Telephone: 2768 6360, 2768 6421
Facsimile: 2789 0323
Email: openlink@ouhk.edu.hk
Website: www.ouhk.edu.hk/openlink

目錄

CONTENTS

校長的話 President's Message 1

封面故事 Cover Story 2-5

- 2 頭角崢嶸 才華洋溢
全日制課程學生盡展光芒
Accolades for OUHK full-time students
 - 傑出準教師
以教學熱誠灌注生命——鄭誠
Budding star teacher all set to go —
Alvin Cheng Shing
 - 獲國際攝影賽獎項
用鏡頭捕捉彩虹——何穎嘉
Student photographer shoots like a
global pro — Jimmi Ho Wing-ka

學生傑出表現 6-9

Student Achievements

人物 People 10-13, 15, 17

- 10 黃奕鑑先生接替方正博士出任公開大學
校董會主席
Mr Michael Wong appointed Council
Chairman to succeed Dr Eddy C Fong
 - 黃奕鑑先生：
教育培養人才 貢獻社會
Mr Michael Wong:
Education contributes to society by
nurturing talent
 - 方正博士回顧任內大學發展
Dr Eddy C Fong looks back on his
13 years in the Council
- 13 新校董會成員
New Council members
- 15 其他校董會成員更替
Other Council changes
- 17 以心營造貼心校園
A caring heart for our campus

學術活動與聯盟 14, 16, 21

Academic Activities and Alliances

- 14 開放及創新教育研究更上一層樓
Open and innovative education research
scales a new height
- 16 公大講堂
Great Speakers Series
 - 教育：誤會了！——程介明教授
Education Misunderstood by
Prof. Cheng Kai-ming
 - 數學應用的神奇力量——丘成桐教授
The Magic Power of Mathematics by
Prof. Yau Shing-tung
- 21 國際商業及管治研究所傑出教授計劃
IIBG attachment programme led by
distinguished professors

活動 Events 18-19

- 18 鼓勵更多警務人員持續進修
Promoting further studies at HKPC
- 18 推動社區健康、鄰里互助
Community healthcare and support
- 19 讓青少年認識醫護行業
Introducing teenagers to healthcare
professions
- 19 嘉道理慈善基金會訪問本校
Kadoorie Charitable Foundation at OUHK
- 19 貿易發展局來訪
Visit by the Hong Kong Trade
Development Council

學生服務與活動 20-23

Student Support and Activities

課程 Programmes and Courses 21, 24-25

- 21 新課程
New programme
- 24 李嘉誠專業進修學院簡訊
LiPACE updates

內地聯繫 Mainland Links 26-27

- 26 來港內地學生積極投入校園生活
Mainland student enjoys learning in
Hong Kong
- 27 內地課程簡介會及展覽
Information seminars and exhibitions on
the mainland
- 27 境外學習及畢業禮
Residential school and graduation
ceremony for mainland students

校友事務 Alumni Affairs 26-27

- 26 普通話學會（校友）承辦中傳大賽香港
區賽事
Putonghua Association (Alumni) hosts
regional tournament
- 27 校友組織晚宴
Dinner for alumni groups

簡訊 Newsbrief 28

- 28 榮登科技大獎榮譽榜
OUHK named CIO Asia Awards honouree
- 28 何鴻樂圖書館完成翻新工程
Stanley Ho Library rejuvenated
- 28 公開大學「護鯊大軍」探索海洋公園
OUHK staff team up for 'Shark Rescue' at
Ocean Park



“感謝您向我們展示努力不懈
和對夢想永不言棄的真正意義。

*Thank you for showing us what
it means to work hard and never
give up on our dreams.* ”

假如你收到這期《公開大學通訊》時被構圖綿密、色彩豐沛的封面深深吸引，我一點都不會驚訝，因為這是本校何穎嘉同學勇奪國際攝影大賽獎項的作品，名為《彩虹童年》。

公開大學開辦全日制課程只有 15 年，但同學們孜孜不倦，在學術、體育、科技、創作等不同範疇各展所長，蕚露光芒。今期，我們邀請了何穎嘉同學及榮獲「傑出準教師選舉」金獎的鄭誠同學，與我們分享得獎的喜悅和對夢想的追求，亦報道多位同學在不同比賽場上取得的驕人成績。

鼓勵孩子奮力追尋理想，並將此精神傳承下去，是我們辦教育的價值所在。公開大學學生取得卓越成績，正是這價值的體現。讓我借用新加坡總理李顯龍對該國奪得奧運第一金的史高寧所說的一句話，向我們所有學生致意：「今天，你使我們感到十分驕傲。感謝您向我們展示努力不懈和對夢想永不言棄的真正意義。」

最後，我謹代表公開大學歡迎黃奕鑑先生自 6 月開始出任本校校董會主席。黃先生是傑出的商界領袖，對本港青年及教育事務貢獻良多，我們期待本校在他領導之下不斷壯大。對於帶領本校逾十年，並在任內協助大學立下多個里程碑、剛卸任的方正博士，我致以最由衷的謝意。

校長

黃玉山教授

It is no surprise if the enchanting image on the cover of this issue of *Openlink* caught your eye, as this image, 'Childhood', shot by our student Jimmi Ho, is a winner of a major international photo competition.

Over just 15 years, our full-time students have shown brilliance in different areas of learning: from academia to sports, science and creative arts they have demonstrated their full potential. In this issue, we interview Jimmi as well as winner of the Outstanding Prospective Teacher Gold Award Alvin Cheng, who share with us the joy of winning and their journey to pursuing their dreams. The feature story also includes achievements of other students in various fields.

Inspiring young people to pursue their dreams and bequeathing this spirit to future generations are the values of education that we too seek to uphold. Our students' outstanding achievements are the realization of this unwavering faith. Let me borrow Singapore Prime Minister Mr Lee Hsien-loong's remarks to Joseph Schooling, the country's first Olympic champion, to pay tribute to all of our students: 'You made us very proud today. Thank you for showing us what it means to work hard and never give up on our dreams'.

Last but not least, on behalf of the University I warmly welcome Mr Michael Wong who succeeded Dr Eddy C Fong as Chairman of the OUHK Council in June. Mr Wong is an eminent business leader and has made notable contributions to the community, particularly in areas related to youth and education. We look forward to his guidance in leading the University from strength to strength. I also extend our most sincere gratitude to Dr Fong whose leadership of over a decade has helped us achieve a number of historical milestones.

Prof. Yuk-Shan Wong

President

頭角崢嶸 才華洋溢

全日制課程學生
盡展光芒

Accolades for OUHK full-time students

公開大學開辦全日制面授課程僅15年，便發展迅速，現有學生約9,000人。他們全情投入大學生活，學習之餘，也活躍於不同界別，無論是學術、運動、藝術以至社會服務等方面，均可見到他們的身影，在課室以外的遼闊天地發揮所長，盡展才華，並取得驕人成績。

Despite a relatively short history of 15 years, the OUHK full-time face-to-face programmes are thriving and the student population has grown to around 9,000. In this issue, we meet two talented young full-time students who are demonstrating tremendous potential in their degree programme and beyond.



傑出準教師
以教學熱誠灌注生命
*Budding star teacher
all set to go*

鄭誠 **Alvin** Cheng Shing

英語教學榮譽教育學士及英語研究榮譽學士雙學位課程
Bachelor of Education with Honours in English Language Teaching and
Bachelor of English Language Studies with Honours double degree

今年順利完成四年課程的鄭誠在畢業前夕收到一份珍貴禮物：香港準教師協會主辦的「傑出準教師選舉」金獎。

鄭誠以平常心面對這個挑戰，視備戰過程為學習階梯，最終憑着悉心預備的教材及出色的教學技巧，經歷兩回遴選，並通過了面試和試教，成為七名金獎得主之一。獎項為他的個人履歷表增添了優勢，讓他在芸芸求職者中突圍而出，覓得小學英文科教席，更是其他人夢寐以求的常額教師職位。

確立志向 朝目標進發

他對教育工作滿有熱誠，早已立志當教師，從不吝嗇時間為同窗及鄰居小朋友指導功課。回想中學時，長跑天分獲體育老師賞識，更鼓勵他參加校際越野賽，但礙於曾患哮喘，不獲家人允許參加，經老師向母親詳細解釋，終能踏上賽道。他的潛能自此得以開發，並憑出色表現贏得不少獎項，同時也磨練出堅毅不屈的意志。他由衷表示：「很感動，深深體會到老師不僅教書，更會以真心關懷學生，讓我對教育工作更有憧憬。」

機會是留給有準備的人

作為公開大學學生，鄭誠從不理會別人目光，深信「機會是留給有準備的人」，只要自強不息，總有出頭天。修讀為期四年的雙學位課程殊不輕鬆，暑假期間要繼續上課，但他仍充分利用課餘時間積極裝備自己：先後考取多個教練專業資歷，深信有助日後帶領課外活動；參與教育局推行的「課後學習支援伙伴先導計

劃」，到校為基層學生提供課後功課輔導，汲取教學經驗；以及剛完成科技教學課程；現又計劃進修體育教育文憑。在到中小學進行為期各六星期的實習前，他更精心設計教案及教材，表現獲老師、學生一致好評。

以生命影響生命

執教在即，他希望營造互動、融洽的課堂，讓學生享受學習英語。長遠而言，他冀以生命影響生命，傳承知識之餘，也向學生傳遞正面的人生觀。

The Gold Award of the Outstanding Prospective Teacher Award 2016 organized by the Hong Kong Prospective Teachers Association came at the perfect time for Alvin Cheng Shing, who is graduating from his four-year programme this year.

Alvin treated the experience of competing for the award as a learning process. He went through two selection rounds and passed the interview and teaching test with well-prepared materials and excellent teaching skills to become one of seven Gold Award recipients. The award set him apart from other fresh graduates and Alvin has already been offered a regular primary school teaching post.

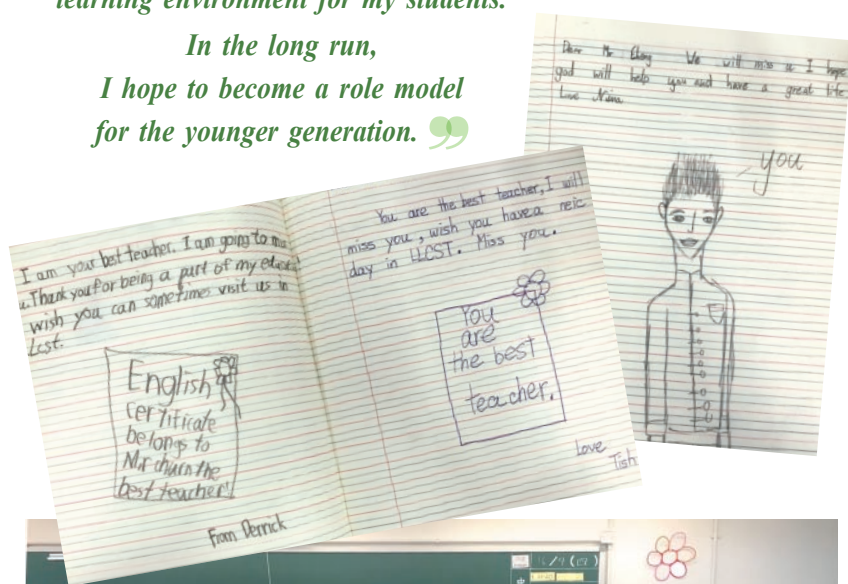
Determination reinforced

Alvin has aspired to be a teacher since he was a teen. Back in those days, he would always act as a tutor to his fellow classmates as well as to the kids in the neighbourhood. Talented at sport, he was encouraged by his PE teacher at secondary school to participate in an inter-school cross-country competition. However, his family refused



*“ I hope to create
an interactive and harmonious
learning environment for my students.*

*In the long run,
I hope to become a role model
for the younger generation. ”*



on account of his childhood asthma. The teacher was able to persuade Alvin's mother to allow Alvin to take part in that competition, and many more since. 'I was deeply impressed by that teacher's belief in me at that time, and this reinforced my own determination to become a teacher,' Alvin says.

Opportunities arise for the well-prepared

Alvin believes in being well-prepared for opportunities. The four-year double-degree programme was no easy undertaking. Despite his busy schedule, he made good use of his spare time to build additional skills. He has obtained qualifications in ball games and outdoor activities which will be useful in leading extra-curricular activities; he joined the After-school Learning Support Partnership Pilot Scheme organized by the Education Bureau, providing after-school homework guidance for primary school students from low-income families while polishing his teaching skills; he has just completed a course on teaching with IT application and he now plans to embark on a Postgraduate Diploma in Education specializing in PE. Prior to his six-week teaching placements in a primary school and a secondary school, Alvin worked hard designing teaching plans and materials which were well received by the teachers and students.

Inspiration for life

As he steps into his brand new teaching role, Alvin hopes to create an interactive and harmonious learning environment for his students. In the long run, he says, he hopes to become a role model for the younger generation.



獲國際攝影賽獎項

用鏡頭捕捉彩虹

Student photographer shoots like a global pro

何穎嘉 **Jimmi** Ho Wing-ka

電影設計及攝影數碼藝術榮譽藝術學士課程

Bachelor of Fine Arts with Honours in Cinematic Design and Photographic Digital Art

拿起相機拍照才短短四年，何穎嘉已贏得不少攝影獎項，最近更在國際級賽事中取得好成績，勇奪「索尼世界攝影獎 2016」香港區冠軍及《國家地理》雜誌主辦「國家地理年度旅行者攝影比賽」城市組亞軍。

瘋狂投入攝影

何穎嘉形容自己投入攝影，跡近「瘋狂」，每天相機不離身，不用上課的日子就早晚遊走十八區，在大街小巷中獵影。他以心做筆記，用鏡頭說故事，默默按下快門，為急速變化的城市面貌留痕。在他贏得索尼世界攝影獎的《彩虹童年》作品中（封面），他攝下重鬆後華彩再現的彩虹邨、小朋友在經過翻新的球場上踢足球的畫面，記錄了這個歷史悠久的舊屋邨的新面貌，也展現了童年時的無憂無慮。他這幀作品已聯同其他得獎作品於今年在倫敦舉行的索尼世界攝影獎展覽中展出，並被收錄於該展覽的特刊內。本港以外，何穎嘉也曾到內地或海外取材拍攝。去年 10 月，他在廣州遊歷時，途經華南師範大學宿舍，燠熱午後，大樓陽台晾滿衣服，香港徙置區的舊貌浮現腦海，隨即以鏡頭記錄，沒想到竟再次在國際賽中獲獎，為他摘下《國家地理》雜誌獎項。他說：「這幀照片名為《Silenced》，媒體報道時翻譯為《寂靜》，其實中文名是《熔爐》，源自一部韓國電影，但只留在我心中，沒有向外界披露，留空間給大家思考。」

用鏡頭探索世界

何穎嘉鍾愛平面、工整、密集的構圖，他的兩幀作品充分體現這種個人風格。接連贏得國際比賽獎項，他坦言感到意外。「獎項只是身外物，也是推動力，驅使我改善不足，繼續努力拍攝。」他表示，尚有許多進步空間，會多觀摩名家傑作，不時檢視舊作，提升自我。即將升讀四年級的他期盼畢業後有機會將興趣和事業相結合，繼續朝攝影發展，四處遊歷，用鏡頭探索世界。

It has only been four years since Jimmi first took up photography and in that time he has collected several awards. Most recently he has added two prestigious international prizes to the list — first prize in the Hong Kong section of the 2016 Sony World Photography Awards and second place in the 'Cities' category of the National Geographic Travel Photographer of the Year Contest 2016.

Craving for photography

Jimmi describes his craving for photography as 'insane' and he never goes out without a camera. On his study breaks and days off, he wanders around the city and takes photos all day long, attempting to record the fast pace of city life through the lens. His shot of a boy playing on a basketball court at Choi Hung Estate won him the Sony award. Entitled 'Childhood' (cover), the photo captures the repainted candy-coloured residential block and the boy playing on a newly renovated basketball court, in a vivid juxtaposition of youthful energy and urban nostalgia. The photo was exhibited in London and also published in the annual Sony World Photography Awards book alongside other international winners.



Jimmi also shoots outside Hong Kong. During a trip to Guangzhou last October, he captured a stunning image at South China Normal University which bagged the National Geographic award. Entitled 'Silenced', it depicts a densely-packed dormitory with clothes hanging outside the rooms. 'It reminded me of the resettlement areas in Hong Kong,' Jimmy recalls. 'The title "Silenced", in both English and Chinese, is taken from a Korean film. I left it at that, preferring to let the viewer complete the story in his or her mind.'

Exploring the world with a camera

There is no doubt that Jimmi has already developed a unique visual style, with a precise and intense symmetry to his images, but these top prizes nevertheless came as a surprise to him. He sees the awards as impetus to take his photography further. 'I enjoy learning from the great masters and I review my works from time to time. There is much room for improvement,' he says. Jimmi will soon embark on his final year of study, and he looks forward to opportunities to work in the field of photography while exploring the world with his camera.



▲ 《Silenced》 國家地理年度旅行者攝影比賽城市組亞軍 Second place, 'Cities' category of the National Geographic Travel Photographer of the Year Contest 2016
比賽網址 URL of the contest: www.natgeo.com/travelerphotocontest



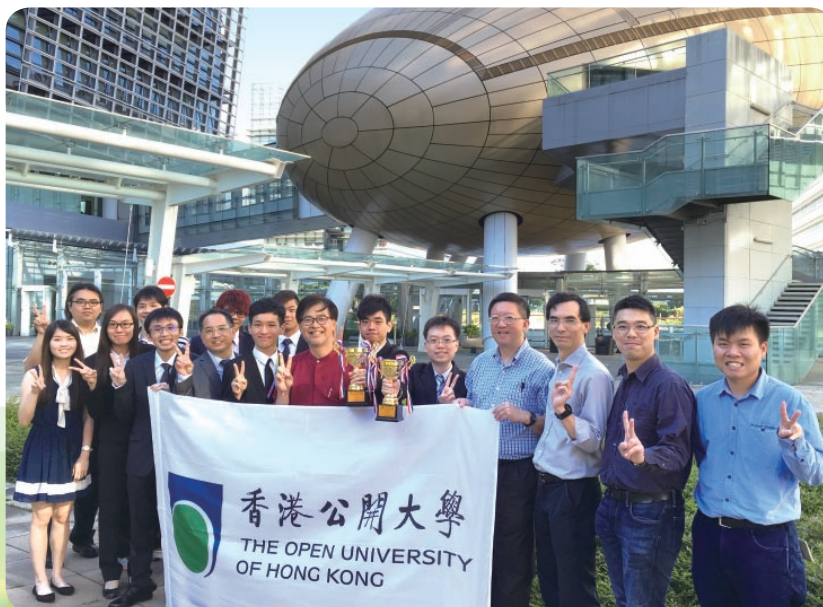


挑戰盃港區賽事連獲兩獎

Awards at Challenge Cup Hong Kong Regional Final

本校在「挑戰杯全國賽香港區選拔賽——香港大學生創新及創業大賽」中取得好成績。三位修讀全日制應用科學（能源及環境）的同學

袁立銘、林子皓及曹嘉澄組成隊伍，以「創新微藻魚糧水產養殖系統」作為參賽項目。另外，修讀全日制電腦工程的劉立昊，則提交名為「WiFi 的 RSSI 識別技術及其在互動界設計的應用」的參賽項目。他們分別在「能源化工」及「資訊技術」兩個組別取得二等獎。是次比賽獲超過 200 名來自本港 13 間大專院校的學生參加，參賽作品超過 100 件。



OUHK teams won two awards in the 'Challenge Cup' National Competition Hong Kong Regional Final — Hong Kong University Student Innovation and Entrepreneurship Competition 2016. The project 'An invention of algal-based fish cultivation system for aquaculture industry' by Yuen Lap-ming, Lam Tsz-ho and Cho Ka-ying (Full-time Applied Science — Energy and Environment) won a Second-Class Award in the Energy and Chemical Engineering division. Another winning project

was 'WiFi – RSSI recognition technology and its application in interactive interface design' by full-time Computing Engineering student Lau Lap-hou, who claimed a Second-Class Award in the Information Technology division. More than 200 students from 13 tertiary institutions with over 100 entries participated in the competition.



護理學生野外定向比賽獲獎 Nursing student excels in orienteering competitions

全日制護理學課程學生簡銘佩熱愛運動，曾多次參與定向及長跑比賽並獲得獎項。

最近，她分別在 2016 香港定向排名聯賽（短距離）及 2015/2016 學界野外定向錦標賽奪得女子公開組亞軍及季軍。

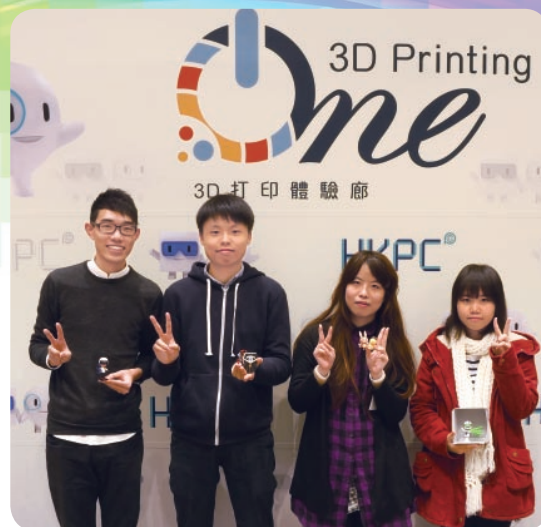
Nursing student Kan Ming-pui is a keen orienteer and runner, participating in public tournaments and winning awards from time to time. She took part in two competitions recently, namely the Hong Kong Orienteering Ranking League 2016 (Sprint) and the Joint School Orienteering Championships 2015/2016, coming in first runner-up and second runner-up respectively in the women's open division.



3D 設計及打印賽連奪四獎 Top awards at 3D design and printing competition

BSA 軟件聯盟、知識產權署、香港海關及香港生產力促進局合辦「BSA 3D 設計及打印比賽」；參賽者需根據兩大主題，自行設計及打印 3D 卡通人物。本校動畫及視覺特效藝術全日制課程多位同學在 40 份參賽作品中脫穎而出，其中陳立信及林健智分別贏得「保護網上知識產權」主題冠軍及季軍，李家欣獲得「支持創意」主題亞軍，而李可彤則獲頒最佳軟件應用獎。

Students from the full-time Animation and Visual Effects programme distinguished themselves from the 40 entries submitted to the BSA 3D Design & Printing Competition 2016 co-organized by BSA — The Software Alliance, the Intellectual Property Department, Hong Kong Customs and Excise Department and Hong Kong Productivity Council. Participants are required to design and print their own 3D cartoon characters with 3D printing technologies based on one of the two given themes. OUHK students Chan Lap-shun and Lam Kin-chi took home the championship and second runner-up prizes for the theme 'Online Protection of Intellectual Property Rights'. Lee Ka-yan came third in the group working on 'Nurture / Support Creativity' and the Best Use of Software Award was awarded to Lee Ho-tung.





活用知識贏比賽

Success for students in HKIE competition

全日制檢測和認證課程學生陳婉如、林港歡和藍詠怡代表大學出戰香港工程師學會「青年工程師計劃」簡報比賽，勇奪冠軍殊榮。本校隊伍以一家汽水生產商作為研讀個案，運用「智能工程」概念，提出有助公司提升生產效益的建議，憑着出色表現成功擊敗其他 12 隊大專學界隊伍。

A team of three students from the full-time Testing & Certification programme: Candace Chan Yuen-yu, Sandy Lam Kong-fun and Winnie Lam participated in the Youth Engineers Programme 2015/2016 Team Presentation Competition organized by the Hong Kong Institution of Engineers (HKIE). They competed with 12 other teams from local tertiary institutions and chose a case study on a soft drinks manufacturer. They applied the concept of 'smart engineering' to make recommendations on enhancing productivity and their project won the championship.

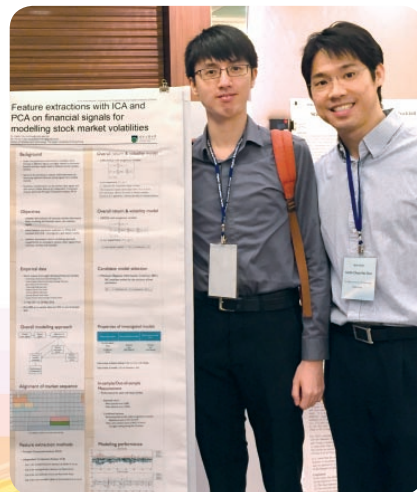


發表研究成果海報

Poster presentation at international conference

全日制統計分析課程學生陳寶健與指導老師朱振輝博士在 6 月 9 日的「第六屆工程與應用科學國際研討會」上，發表其合作項目「ICA 和 PCA 在股市波動信號之應用」的研究成果海報。

Chan Po-kin from the full-time Statistical Analysis programme gave a poster presentation in the 2016 International Conference on Engineering and Applied Science (ICEAAS) on 9 June. His



project, 'Feature extractions with ICA and PCA on financial signals for modelling stock market volatilities' was supervised by Dr Carlin Chu.



護理學生獲選模範童軍

Nursing student selected as Scout of the Year

全日制護理學課程學生龔子珊參與童軍活動逾十年，曾先後在各個支部擔任領導，並考獲各個支部的最高級別獎章。最近，子珊憑着傑出表現，獲選為 2015 年度模範童軍，並將會與本年度另外兩位得獎人一齊參與宣傳及交流活動，推廣童軍服務。

Full-time Nursing student Kung Tsz-shan has been a dedicated scout since childhood and has undertaken various leadership roles. She was selected as Scout of the Year 2015 in recognition of her dedication and outstanding performance. She will join the other two awardees in activities and exchange programmes to promote scouting services in Hong Kong.



校際項目比賽 獲頒優異獎 Merit award in student project competition

全日制電腦學課程學生梁博文在導師李立基博士指導下，以其畢業的研究項目「環保舊智能

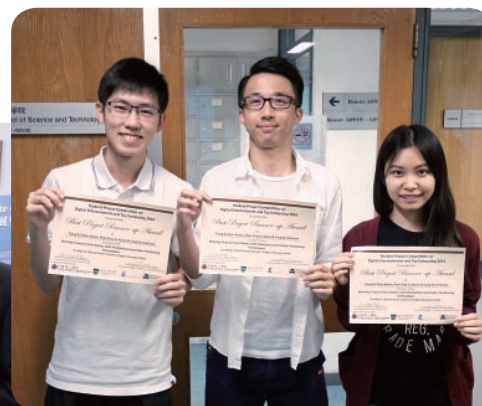
電話變作監控工具」，在國際設施管理學會（香港分會）舉辦的大學校際項目比賽中獲頒優異獎。

In the Inter-Institutional Student Project Competition organized by the International Facility Management Association, full-time Computing student Ringo Leung was awarded the Merit Award for his final year project entitled 'Reduce waste and reuse your old smartphones: automatic surveillance camera application — iEye', supervised by Dr Keith Lee.



電腦學生揚威數碼娛樂比賽 Computing students shine in digital entertainment competition

全日制電腦學課程學生在公開大學和明愛專上學院合辦的「Digitoy 學生項目比賽」中表現超卓，奪得冠軍。賽事於 5 月 21 日舉行，評判團成員包括東京大學有名的稻見昌彥教授及其他創新科技專家。20 隊參賽隊伍對各自的創新數碼娛樂及遊戲作品作出了介紹，最終由本校萬維網科技課程四年級學生吳家樑、梁耀洋及許翰傑，以題為「以肌肉伸展感應評估運動量的虛擬實境遊戲」項目，登上冠軍寶座，亞軍則由馮琦琪、曾嘉俊及潘星宇組成的隊伍奪得，項目為「以室內定位技術及智能電話進行校園尋寶遊戲」。



Six full-time Computing students formed two teams to compete in the Digitoy Competition — Student Project Competition on Digital Entertainment and Toy Computing jointly organized by the OUHK and the Caritas Institute of Higher Education on 21 May. They were among the 20 competing teams presenting various digital entertainment and toy computing projects to the judging panel formed by renowned scholar Prof. Masahiko Inami from Tokyo University and other experts in the field. The OUHK teams achieved excellent results as champion and first runner-up. The winning team, consisting of Bismarck Ng, Leung Yiu-yeung and Hui Hon-kit, gave a presentation on 'A virtual reality game for exercise with motion capture and muscle sensors' whilst the team formed by Kimmi Fung, Kelvin Tsang and Aaron Poon came second with their presentation on 'Running treasure hunt games with smartphones and indoor positioning technologies'.



會計學生 出戰稅務 辯論比賽

Accounting students make final four in tax debate competition

全日制會計學課程學生梁嘉鈴、吳盼芝、彭曉彤及王翠靜於 5 月 28 至 29 日代表大學出戰由香港稅務學會舉辦的「全港大專學生稅務辯論比賽 2016」，從十支參賽隊伍中晉級四強，並獲得殿軍。

Full-time accounting students Cindy Leung Ka-ling, Pancy Ng, Pang Hiu-tung and Sylvia Wong Chui-ching participated in the Tax Debate Competition organized by the Taxation Institute of Hong Kong on 28–29 May. The OUHK team finished in the top four out of ten teams and was awarded third runner-up.



創意藝術學 生獲賞歐洲 探索之旅

Creative Arts student awarded trip to explore Europe

全日制創意寫作與電影藝術課程學生李芷澄與兩位友校學生組隊參加由台灣旅遊電子商務平台 KKday 舉辦的「大專實戰世界任我行 2016」。20 隊入圍隊伍須完成市場調查、策劃宣傳活動、拍攝短片等指定任務，藉此以顯示他們的創意、能力。李芷澄的隊伍最終勝出，獲頒發港幣三萬元以贊助他們前往歐洲旅遊。

Lee Tsz-ching from the full-time Creative Writing and Film Arts programme teamed up with two students from other local institutions to participate in a business case competition organized by KKday, a travel e-commerce platform from Taiwan. Contestants were required to complete a series of tasks which included conducting market research, planning promotion campaigns and producing a video to demonstrate their creativity and ability. Tsz-ching's team won the championship and was awarded a prize of HK\$30,000 to travel in Europe.



科技比賽成績驕人 OUHK team triumph in technology competition

在本校與國際混合學習學會合辦的「大專學生教育科技比賽」中，全日制電腦學課程學生寫下輝煌戰績，囊括三個大獎中的兩個，勝出隊伍各獲頒發獎金一萬元。由關鎧鈴、周德正和蘇朗熙所組成的 Idea Factory，在吳倩珍博士指導下，開發名為「Man-ager」的長者生活及健康需要手機應用程式，集合防腦退化症、情緒支援、食藥管理等多種實用功能，同時並使用虛擬實境及 360 度照相機等新技術來加強效果。另一支隊伍由陳俊傑、蘇曉豐及潘彥駿組成，在何偉成博士指導下，提交名為「筆試路試一 take pass」的應用程式參賽。這個程式最特別之處是配備情景考量功能，使用者須因應畫面出現的各種路況來作出適切反應，以協助考生備戰駕駛考試。



Full-time Computing students triumphed in the Collegiate Competition on Educational Technology co-organized by the OUHK and the International Hybrid Learning Society. Two OUHK teams took home two grand prizes out of three and each team received a \$10,000 cash prize. Formed by Kwan Hoi-ling, Chow Tak-ching and So Long-hei and supervised by Dr Vanessa Ng, the 'Idea Factory' team developed a mobile application, 'Man-ager', which aims to enhance the wellbeing of elderly people. The app combines virtual reality and 360 degree panoramic photography technology to provide consolidated anti-dementia, emotional, and medication management support. The other winning team was formed by Chan Chun-kit, So Hiu-fung and Pun Yin-chun and



was supervised by Dr Ho Wai-shing. Their project was a mobile application designed to help users prepare for the driving test, featuring examination route videos and more.



全日制課程學生獲 頒滙豐香港獎學金 Full-time students awarded HSBC scholarships

本校四位全日制課程學生在 6 月 13 日舉行的「滙豐智庫日」獲頒滙豐獎學金。其中分別修讀中文、統計分析及商業管理的陳婉瑩、彭皓嘉及黃贊均榮膺本年度滙豐學人，獲頒發滙豐香港獎學金。至於就讀護理學高級文憑課程的樊芷瑩則獲頒用以嘉許高級文憑及副學士學位優異生、本年度新增設的職業教育獎學金。各得獎學生除了需學業成績優異，以及有出色的面試表現外，還需熱衷於服務社會。



Four full-time students have been granted awards under the HSBC Scholarship Scheme and received honours at the HSBC Scholars Day on 13 June. Chan Yuen-ying (studying Chinese), Pang Ho-ka (studying Statistical Analysis) and Wong Tsan-kwan (studying Business Management) acquired the prestigious title of HSBC Scholars. Fan Tsz-ying (Higher Diploma in Nursing Studies) was presented the newly launched HSBC Vocational Education Scholarship, for students studying in full-time higher diploma and associate programmes. In addition to academic excellence and good performance in panel interviews, awardees must demonstrate a commitment to serving the Hong Kong community.



簡報比賽奪銀獎 Silver award for T&C students

全日制檢測和認證課程學生陳婉如和譚肇康，參加了工程及科技學會（香港分會）舉辦的師友計劃，並於該會在 6 月 5 日舉行的簡報比賽上贏得銀獎。參加者先後兩次獲安排到香港電台及青衣蜆殼油庫參觀，並對有關之設施及基礎建設提出改善建議。



Full-time Testing & Certification students Candace Chan Yuen-yu and Jeffrey Tam Shiu-hong joined the Young Mentoring Programme organized by the Institution of Engineering and Technology Hong Kong, and won the Silver Award at the programme's Presentation Competition on 5 June. The participants were required to present a report after two technical visits — to RTHK and to Shell oil depot in Tsing Yi — and to make recommendations on improving the facilities and infrastructure there.

黃奕鑑先生接替方正博士 出任公開大學校董會主席 Mr Michael Wong appointed Council Chairman to succeed Dr Eddy C Fong



黃奕鑑先生獲委任接替方正博士為公開大學校董會主席，任期由 6 月 20 日開始，為期三年。

黃先生自 2008 年起出任本校校董會成員，其後獲委任為校董會司庫，再於 2014 年獲委任為副主席。黃先生畢業於香港中文大學，獲工商管理學士及碩士學位，多年來一直服務商界，經驗豐富，退休後積極參與社會服務，對青年及教育事務尤為關切。

Mr Michael Wong Yick-kam has been appointed Chairman of the OUHK Council to succeed Dr Eddy C Fong for a term of three years starting 20 June 2016.

Mr Wong has been serving on the OUHK Council since 2008. He started as a Council Member and was subsequently appointed Treasurer and then Deputy Chairman from 2014. Mr Wong has a distinguished record of service in the business sector until his retirement when he became more active in community and public services, particularly in areas related to youth and education. He graduated from the Chinese University of Hong Kong with a Bachelor's degree in Business Administration and a Master of Business Administration.

黃奕鑑先生： 教育培養人才 貢獻社會

Mr Michael Wong: We nurture talent

黃奕鑑主席於 2008 年加入公開大學校董會，八年來由成員轉任為司庫、副主席至現任主席，崗位雖然不同，但對本校的關愛和支持卻始終如一，因他深信人才是香港社會最寶貴的資產，而大學就是培養人才的地方。

「公開大學是獨一無二的。我們通過遙距和全日制面授模式栽培學生，對前者我們堅守『有教無類』的創校原則，對後者則秉持『作育英才』的宗旨。」他指出，香港並沒有很多資源，只有仗靠人才，方可提升競爭力，讓香港前景更加光明燦爛。

四大重點發展方向

他表示，公開大學創校 27 年，青春而壯茁，基礎穩實，發展一日千里。「這些驕人的成績全賴歷任校董會主席、校長，以及教職員、學生和校友的努力，我對他們由衷感謝，尤其剛卸任的方正主席。」雖然只是剛剛接任，但過去八年一直參與本校發展方向和政策的訂定，黃主席希望能承先啟後，在延續現有目標和計劃的同時，亦銳意加強當中四個重點範疇的發展。

1. 提升教與學的質素，讓大學在社會上擔當更重要的角色，與時並進，並強化大學的品牌及聲譽；
2. 發展創新及多元化課程，增加大學設施，以配合社會需要和滿足學生對知識和專業的追求；
3. 擴闊學生的國際視野，豐富他們對學業及創新科技的認識，協助他們在職業方面掌握新的機遇；
4. 增強校友對母校的歸屬感及校友之間的聯繫，藉以凝聚力量，支持學弟學妹和母校的發展。

開源節流 善用資源

目前，自資院校均承受一定的財政壓力，公開大學亦面對同樣的挑戰。黃主席認為，要舒緩壓力首要是開源，而他亦相信本校具備一切所需條件開拓新的收入來源，包括擁有開辦遙距課程的經驗及靈活而多元化的課程。「當然，同時奉行節儉的原則亦是必須的。」

裝備自己 爭取上流機會

黃主席過去數十年在商界發展順利，自言出身基層的他，對年青人向上流動的機會亦有他的見解。「今天社會的上流機會仍然很多，只是大學生人數增加，令致競爭加劇。因此年青人更要好好裝備自己，包括增進學科知識和行業所需的技巧。」

本校學生在公開比賽屢獲獎項，他認為同學潛質優厚，絕不比其他大學的學生遜色。他寄語同學，語文能力、溝通技巧和充分的準備功夫都是開展事業的重要元素，要成功投身理想職業，這三方面的自我增值必不可少。

Mr Wong's eight years of service on the OUHK Council has seen him taking on various roles, from Council Member to Treasurer, Deputy Chairman and now Chairman. Despite changes in roles and responsibilities, his unwavering support and care for the University have remained the same, underpinned by his firm conviction that talent is Hong Kong's most valuable asset, and universities are where future talent is nurtured.

'The OUHK is unique in that we offer both distance learning and full-time face-to-face modes. In our distance learning programmes, we are guided by our founding vision of education for all, whereas our full-time programmes are run with the mission of nurturing talent for our community. With no natural resources, talent is all that Hong Kong can count on to sharpen our global competitiveness and make this place our home with a promising future,' Mr Wong says.

Key development directions

He says that the OUHK, at the age of 27, is youthful and robust, forging ahead from a solid foundation and moving forward in leaps and bounds. 'Our proud achievements are due to the great work of our past Chairmen, Presidents, Council Members as well as faculty, students and alumni. I would like to express my heartfelt gratitude to them, especially Dr Fong, the retiring Chairman.'

Though still settling into his new role, Mr Wong has been playing a key role in the University's development and planning over the last eight years. Upon taking up the chairmanship, he aspires to sustain the University's forward momentum while setting out four key strategic priorities:

1. Enhance the quality of teaching and learning to enable the University to play a bigger role in society, keep pace with rapid changes, and boost the University's reputation and brand image;
2. Develop innovative and diverse academic programmes and expand campus facilities in order to meet society's needs and students' demands for knowledge and professional training;
3. Broaden students' international outlook, enrich their knowledge, grow their innovative and technological capability, and assist them in seizing new opportunities in career development;
4. Strengthen alumni's bond with sense of belonging to their alma mater so as to foster solidarity and enlist their support for fellow students and for the University.

He emphasizes that these strategic goals can be achieved only through the support of Council members, together with the concerted efforts of the President, faculty and staff.

Expand sources, optimize resources

The OUHK has to tackle many financial challenges like any other self-financing tertiary institution. Mr Wong's primary strategy is to find and tap new sources of revenue. He is confident about diversifying revenue sources, given the University's track record and expertise in running demand-driven innovative and professional programmes using the multi-mode delivery system. 'It is also essential to be prudent in

managing our costs to ensure that our limited resources are well spent,' he adds.

Prepare for upward social mobility

Over the past decades, Mr Wong has carved out an exemplary career in the business world. Reflecting on his own humble beginnings, his advice for Hong Kong's youngsters is to equip themselves for the fiercely competitive and globalized world. 'There are plenty of opportunities to move up the social ladder, but the number of university graduates has gone up significantly, leading to intense competition. For this reason, young people must be extremely well-equipped in terms of professional expertise, language and communication skills, and readiness for unexpected challenges,' he says.

Noting that OUHK students have won numerous awards in open competitions, the new Council Chairman says that OUHK students' talents and potential are on a par with students from any other local universities. He encourages students to keep up the fighting spirit and preparation work which are indispensable for success.

“香港並沒有很多資源，
只有仗靠人才，方可提升競爭力，
讓香港前景更加光明燦爛。”



方正博士回顧任內大學發展

Dr Eddy C Fong looks back on his 13 years in the Council

方正博士於 2003 年獲委任香港公開大學校董，翌年出任司庫，由 2009 年起出任主席，今年 6 月正式離任，告別服務 13 年的校董會。

Dr Eddy Fong has served in various capacities in the OUHK Council since 2003. In June this year, he bid farewell to the Council after 13 years of service and stepped down as Chairman, a position he has held since 2009.

“ Lifelong learning is the best way to achieve the breadth of knowledge and the depth of expertise to cope with this ever-changing world. ”



領導有方 上下一心

多年來，方博士見證公開大學茁壯成長，對大學的架構、人事以至文化，均瞭如指掌。他表示，一個好的領袖，應對自己的機構和團隊有充分了解，要懂得知人善任，並放手讓團隊發揮所長。

「大學擁有一支出色的管理團隊，各人合作無間，胼手胝足，讓財政獨立的公開大學在有限的政府支援下，仍能突破條件限制，建立穩健的財政基礎，發展出一片新天。」他特別感謝歷任校董會主席及校長，帶領全體教職員悉力以赴，跨越種種困難和挑戰，為大學奠下了良好的發展根基。

遙距面授 雙槳並行

大學成立之初，以遙距教學為本，提供優質而靈活的高等教育，後來推而廣之，在此優良基礎上發展全日制面授課程，配合科技發展，以多元教學模式提供不同程度的課程。方博士表示，現時遙距及面授課程雙槳並行，結合兩者的優勢，更全面地照顧社會各界的進修需要。「面授課程在發展初期只具二、三百人的規模，時至今天，已有約 9,000 名全日制課程學生及 10,000 名遙距課程學生，成績有目共睹。」

校園發展 日臻完善

方博士與公開大學同行 13 載，帶領大學邁步向前，在各方面均有長足發展。為配合課程發展及全日制學生的快速增長，校園建設亦大大增繕，第二期校舍擴建計劃於 2008 年竣工，而位於上環的港島教學中心也因地方不敷應用，出售後購入九龍貿易中心其中五層，並於 2013 年設立葵興教學中心。及後，賽馬會校園銀禧學院於 2014 年落成啟用，重點開辦文化創意、檢測認證及醫療服務相關的全日制課程，標誌着大學發展的新里程。

開源節流 迎接挑戰

隨着適齡學生持續下跌，自資院校面對不少收生和財政壓力。方博士指出，公開大學財政穩健，但亦應居安思危，開源節流，例如在開辦課程及招收境外學生方面可以加大力度，吸引內地以至東南亞國家學生來港入學，開拓生源，亦可在不影響教學質素情況下整固人手，提升效率。

方博士特別提到前教育統籌委員會及大學教育資助委員會主席梁錦松先生較早前主講「公大講堂」，提及世界極速變化，未來社會極需擁有廣博的知識和社交能力，及同時深入認識至少一門專業技能的人才。面對瞬息萬變的社會，他勉勵教與學雙方也應與時並進、終身學習，才是應對轉變的不二法門。

Knowing the who, what and how

Dr Fong knows the OUHK inside out: he has mastered the who, what, and how of getting things done at a university with a lofty mission and down-to-earth governance. 'Down-to-earth because we are self-financing,' Dr Fong says. 'Universities are complex organizations with complex issues. You have to know who is the right person for the right job; you need to know what it takes to work around the competing priorities and interests; and you have to know how to get the best from the academic culture to achieve the institutional mission,' Dr Fong says. On his watch, the OUHK has grown to become a key provider of higher education in Hong Kong.

'We have a really great team at the OUHK. Even though support from the Government is limited, we are able to maintain financial robustness and thrive against all odds,' Dr Fong says. He is particularly grateful for the leadership and dedication of former Council Chairmen as well as past and current Presidents and the team they led.

A multi-mode university

Established initially as a tertiary institution providing distance learning education to aspiring adults, the OUHK has built on this strength to develop full-time face-to-face programmes. Today, at the cutting edge of educational technology, the OUHK has become a multi-mode university providing various programmes through distance, face-to-face and blended learning modes. 'The number of students enrolled in face-to-face programmes has grown to around 9,000 today, in addition to the 10,000 distance learners. These are impressive figures.'

Campus development

Dr Fong has led the University for the past 13 years and achieved many milestones. In 2008, the University completed Phase II of the Ho Man Tin Campus which provided additional learning facilities for the growing number of full-time students. In 2013, five floors of Kowloon Commercial Centre were acquired to establish the Kwai Hing Learning Centre while the original premises in Sheung Wan were sold. And now, Jubilee College on the Jockey Club Campus, officially opened in 2014, provides essential space to grow full-time, face-to-face learning in cultural and creative arts, testing and certification and healthcare services.

Enhancing efficiency to overcome challenges

With the decline in the number of secondary school leavers, there will be increasing competition in recruitment of year one students, especially among the self-financing institutions. The University will need to continue to adopt prudent financial management to effectively manage resources and tap new sources of revenue whilst maintaining teaching quality. A key suggestion is to cast a wider recruitment net to attract students from mainland China and Southeast Asian countries.

As parting advice, Dr Fong borrows an idea from Mr Antony Leung, former Chairman of the Education Commission and the University Grants Committee, who shared his further thoughts on education' in a talk of the same name as part of the OUHK Great Speakers Series earlier this year: the talent of the future are people with a broad spectrum of knowledge and social skills underpinned by an in-depth expert understanding of a chosen professional area. 'This is a tall order, and lifelong learning is the best way to achieve the breadth of knowledge and the depth of expertise to cope with this ever-changing world,' he says.

校董會新任命 New Council appointments



楊紹信先生去年7月獲委任為校董會成員，現接替黃奕鑑先生出任副主席，為期三年。

Mr Silas Yang Siu-shun, OUHK Council Member since last July, has been appointed Deputy Chairman for a term of three years, succeeding Mr Michael Wong.



周伯展醫生於6月獲委任為校董會成員，任期三年。周醫生為資深眼科醫生，現任香港眼科醫學院院長、亞洲防盲基金會醫務總監及香港醫務委員會委員。周醫生向來熱心參與醫療及社區服務，是睛彩慈善基金創會會長及香港醫學會慈善基金創會主席。近年，他更積極參與內地的志願服務，包括出任國際獅子會「視覺第一·中國行動」的特邀復明大使和亮睛工程慈善基金副主席。周醫生曾於不同大學任教及當顧問，並出版多部著作，過去亦獲得多個海內外獎項，包括世界愛心醫生及香港人道獎。

Dr Chow Pak-chin has been appointed Member of the Council for a term of three years starting June 2016. He has long been an enthusiastic participant in health and community services. A veteran ophthalmologist, Dr Chow is currently President of the College of Ophthalmologists of Hong Kong, Medical Director of Asian Foundation for the Prevention of Blindness and a Member of the Medical Council of Hong Kong. He is also Founding President of Eye Care Charitable Foundation and Founding Chairman of Hong Kong Medical Association Charitable Foundation. In recent years, his voluntary service has extended to the mainland through participating in, among other roles, Lions Clubs International's 'Sight First China Action' as Honourable Ophthalmologist Ambassador, and Project Vision as Vice Chairman. He has also taught in several universities and published some books. Dr Chow has received local and international recognition for his work, including a Caring Physician of the World nomination and a Hong Kong Humanity Award.



楊文銳先生於6月獲委任為校董會成員，任期三年。楊先生畢業於香港科技大學，取得電腦工程學士學位。楊先生在學期間已開始創業，現為科哋有限公司創辦人兼行政總裁，以及網上創業聯盟主席，主要從事互聯網業務。他一直積極參與政治活動及社會服務，曾任沙田區區議員，現為民主建港協進聯盟沙田支部主席。他亦創辦了慈善團體馬鞍山青年協會，並於協會轄下營運兩間社會企業。楊先生於2008年獲國際青年商會頒發青年領袖獎。

Mr Gary Yeung Man-yui has been appointed Member of the Council for a term of three years starting June 2016. He obtained his Bachelor's Degree in Electronic and Computer Engineering from the Hong Kong University of Science and Technology and started his own business while he was studying. He is Founder and CEO of Techture Limited and Chairman of ePreneur Alliance, which focuses on Internet business. Mr Yeung is also active in local community politics and social service. He was a member of Shatin District Council and is currently Chairman of the Shatin Branch of the Democratic Alliance for the Betterment and Progress of Hong Kong. He also founded a charitable organization — Ma On Shan Youth Association — which operates two social enterprises. Mr Yeung received the Harbour Junior Chamber Young Leader Award in 2008.

INSTITUTE FOR RESEARCH IN OPEN AND INNOVATIVE EDUCATION (IROPINE)



開放及創新教育研究 更上一層樓

Open and innovative education research scales a new height

本校在開放及創新教育研究再創新里程，獲研究資助局撥款資助，成立開放及創新教育研究所，致力開展及促進有關開放、創新及靈活教育的研究及學術工作。

The OUHK has launched the Institute for Research in Open and Innovative Education (IROPINE) with funding support from the Research Grants Council. The Institute will spearhead research and development into open, innovative and flexible education, marking a new milestone in the University's long tradition of research in this field.



Video



成立典禮於7月7日舉行，由教育局吳克儉局長聯同菲律賓開放大學 Melinda Bandalaria 校長、雲南開放大學杜俊軍校長與本校黃玉山校長、諮議會委員蕭志成博士、副校長暨開放及創新教育研究所所長黃錫楠教授和大學研究中心總監暨開放及創新教育研究所副所長李錦昌博士共同主禮。吳局長表示，研究所將匯聚各地專才，延續本校在開放及創新教育領域的領導地位，並有助本港成為區內教育樞紐。

主要研究範疇

公開大學早於1997年開展開放及遙距教育研究。新研究所隸屬大學研究中心，其成立將有助大學整合資源及經驗，為教育界尋找有效、實用及具影響力的方法來提升教育質素，並使靈活及開放教育普及化。研究所主要進行以下六方面的研究：1) 學術分析和大數據技術；2) 網上、移動和混合學習；3) 教學設計和創新教學法；4) 開放教育；5) 開放教育資源；及6) 大規模開放網上課程，強調研究的實用性，以實踐創新意念為依歸。

為推動這些研究的發展，研究所亦於7月5至8日主辦開放及創新教育週，當中包括開放及靈活教育國際會議，以及一系列研討會及工作坊。研究所邀得英國公開大學榮休教授 Alan Tait，就「開放教育沿革」發表專題演講。美國明尼蘇達大學教授 Robert Tennyson 亦應邀主持工作坊，講授「以應心理學研究和理論強化電腦教學」。

開放及靈活教育國際會議

開放及靈活教育國際會議今年舉辦第三屆，為期三天，主題為「創新教學法及科技」。110位來自14個國家的學者、專家和業內人士聚首一堂，分享有關開放及創新教育的見解、方案與研究成果。今次會議舉辦了最佳靈活學習實踐比賽，並頒發最佳論文獎和優秀論文獎。

The launch ceremony on 7 July was officiated by Secretary for Education Mr Eddie Ng along with distinguished guests, including The Philippines Open University Chancellor Dr Melinda Bandalaria, Yunnan Open University President Mr Du Jun-jun, as well as OUHK President Prof. Yuk-Shan Wong, Court member Dr Gerald C S Siu, Vice President and Director of IROPINE Prof. Danny Wong, and Director of Univer-

sity Research Centre and Deputy Director of IROPINE Dr Li Kam-cheong. Speaking at the event, Mr Ng recognized the University's past research efforts. He looks forward to IROPINE's bringing together global experts to consolidate the OUHK's leading role in open and innovative education, further enhancing Hong Kong's position as a regional education hub.

Major research areas

The OUHK has been researching into open and distance education since 1997. With an emphasis on the practical side of research and the translatability of innovative ideas into practice, the establishment of IROPINE, housed in the University Research Centre, will enable the University to make better use of its resources to conduct and promote research, leading to effective, practical and impactful solutions to improve the quality, accessibility and flexibility of education. The Institute will focus on six research areas: 1) academic analytics and big data techniques; 2) online, mobile and blended learning; 3) learning design and innovative pedagogy; 4) open education; 5) open educational resources; and 6) massive open online courses (MOOCs).

To promote the development of these research areas, the Institute hosted the '2016 Open and Innovative Education Week' on 5-8 July, featuring the International Conference on Open and Flexible Education (ICOFE) and a series of seminars and workshops. Two highlights were the lecture given by Emeritus Professor of the Open University (UK), Alan Tait, entitled 'The Story of "Open"', and the workshop on enhancing computer-based instruction in higher education with applied psychological research and theory given by Prof. Robert Tennyson of the University of Minnesota, USA.

International Conference on Open and Flexible Education

Now in its third year, ICOFE 2016 spanned three days with the theme of 'Innovative Pedagogy and Technology'. A total of 110 scholars, experts and practitioners from 14 countries gathered to share knowledge and insights of creative pedagogical practices to enhance open and flexible learning, and examine novel uses of technologies in educational contexts. As in past years, the conference included a Best Practices of Flexible Learning Award Competition and gave out Best Paper and Excellent Paper awards.

其他校董會成員更替 Other Council changes

現任校董會成員李繩宗先生獲續任三年，李劉麗卿女士獲續任兩年。以上委任及續任均於本年6月起生效。

人文社會科學院副院長鄭志良博士和護理及健康學部副主任李燕琮博士，由今年6月起，接替趙雨樂教授和高志強博士，出任教務會代表；高級財務經理陳可達先生獲選為全職教職員代表，於8月起接替陳偉球先生。三位任期均為兩年。學生會主席陳子威同學於4月起接替文俊傑同學，成為校董會當然成員。服務本校六載的李惠民先生則同時卸任。

Mr Matthias Li Sing-chung has been re-appointed as Member for three years while Mrs Joanna Li Lau Lai-hing has been re-appointed as Member for two years. The above appointments took effect from June 2016.

Dr Charles Kwong Che-leung and Dr Linda Lee Yin-king, Associate Dean of School of Arts and Social Sciences and Associate Head of Division of Nursing and Health Studies respectively, have become Senate representatives in the Council from June 2016, replacing Prof. Chiu Yu-lok and Dr Anthony Ko Chi-keung. Senior Finance Manager Mr Andy Chan has been elected as representative of full-time staff starting from August 2016, after the departure of Mr Chan Wai-kau. All three have two-year terms. Students' Union President Mr Gilbert Chan Tsz-wai took up his ex-officio position for one year in April 2016, in place of Mr Man Chun-kit. We also bade farewell to Mr Eddy Lee Wai-man, who was a member from 2010.

教育：誤會了！ Education Misunderstood!

程介明教授
Prof. Cheng Kai-ming



教育是培養人才的經濟活動？大學畢業生應該學以致用？知識可以改變命運？



香港大學榮休教授兼教育政策研究中心主任程介明教授，在5月10日舉行的「教育：誤會了！」講座上，指出六個經常被提及的教育觀念，並逐一剖析箇中謬誤以及今天社會對教育的真正需求。他認為在這個紛亂和不安的年代，全人發展顯得尤為重要，知識、素養和價值觀的培育缺一不可。最後，他邀請教育工作者反思：「教育是一個塑造的過程？還是一個釋放的過程？」

Is Education an economic activity through which to cultivate talent? Should university graduates apply what they have learnt in their career? Does knowledge change our fate?

At his talk entitled 'Education Misunderstood!' on 10 May, Prof. Cheng Kai-ming, Emeritus Professor and Honorary Director of the Education Policy Unit of the University of Hong Kong, urged a rethink of the above questions and three other common assumptions about education as he looked into the real demands of today's society. Whole-person development is all the more essential in an age of chaos and uncertainty, Prof. Cheng noted, drawing attention to the indispensability of cultivating knowledge, fundamental qualities and values. Finally, he challenged educators to reflect on whether education is better seen as a process of 'moulding' or rather one of 'release'.

公大講堂

GREAT SPEAKERS SERIES

數學應用的神奇力量 The Magic Power of Mathematics

丘成桐教授
Prof. Yau Shing-tung

丘成桐教授現任哈佛大學 William Casper Graustein 講座教授、香港中文大學博文講座教授及數學科學研究所所長，在當今數學界的地位舉足輕重，於幾何分析貢獻尤鉅。他在7月18日主講「數學應用的神奇力量」，集中論述幾何學和微分方程在工程和醫療科學上的應用。他從「黎曼幾何」和「共形幾何」理論談起，以一連串應用例子，如透過對三維人像的曲面分析營造虛擬播報的視覺效果、利用微分幾何方法分析醫學圖像和運用超混沌系統達至數位保密通訊等，來展示數學與科技的聯繫。



Prof. Yau Shing-tung, William Casper Graustein Professor of Mathematics at Harvard University, as well as Distinguished Professor-at-Large and Director of the Institute of Mathematical Sciences at the Chinese University of Hong Kong, is an influential Mathematician best known for his contributions to geometric analysis. On 18 July, he unveiled the 'Magic Power of Mathematics' with a focus on the application of geometry and differential equations in engineering and medical science. Starting with an introduction to Riemann geometry and conformal geometry, he demonstrated the connections between Mathematics and technologies with a series of examples. These included the use of surface analysis on 3D portraits to create a realistic visual effect of virtual reporting, differential geometry to analyse medical images and hyperchaotic system to achieve digital content encryption.



以心營造 貼心校園

A caring heart for our campus

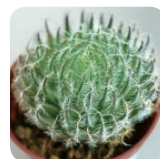
林麥蓮儀女士去年9月獲正式委任為校園管理總監。與大學同行廿載，她見證着大學年復年的擴展。學生人數不斷增加，活動空間需求愈發殷切，在在考驗她作為校園管理者的應變力。「舉例說，遙距和全日制課程學生進修習慣不同，前者愛小組討論，後者傾向獨自溫習，校園管理部須兼顧兩者的需要。」

部門服務範圍甚廣，由通訊、郵遞等辦公室行政，到校園保安、清潔、設施租賃，以至校舍維修、校園拓展工程等，工作繁重且具挑戰性。近日綠化工程與建築物安全備受關注，林太指校方已全面審視各工程項目，並邀請獨立專業人士再作評估。她強調：「維持舒適、安全的校園是我們的重點工作。部門處事嚴謹，向來遵循安全、守法、具效率三大原則。」當中，團隊協作就是關鍵：「作為總監，須為大學組織一支包含不同領域專才的團隊，並鼓勵同事各展所長。」這正是她的管理哲學。

林太刻下一個重任是處理常盛街發展項目，當中涉及改變土地用途，要成功就需依賴地區人士支持。經過多番的溝通和游說，努力終獲認同，她直言過程難忘。項目現進入第二階段，大學將繼續聆聽及回應社區的需要，貫徹其「處於社區，用於社區」的理念。

大學致力推動環保校園並屢獲環保獎項。林太解釋：「要做到持續節能和減排，就要全方位考量，遠近兼顧，即如既要選擇適合短途運輸的物料，又要作長期規劃並教育用家。」

環保校園怎能缺少綠意？銀禧學院就建有全港最高的綠化植物幕牆。林太辦公室的窗邊則擠滿多肉植物小盆栽，她對它們愛護有加，細心記下翻泥及澆水日期。她笑言：「做管理的，處事要很有系統。」難得地把個人興趣與專業結合得天衣無縫。



Mrs Cybill Lam was officially appointed Director of Facilities Management last September. In her past two decades with the University, she has witnessed its ongoing expansion. More students means more demand for space, and for the facilities manager, this represents an adaptability challenge. 'Distance learning and full-time students have different study preferences, for example. The former are inclined towards group discussions while the latter are more into studying by themselves. We have to meet both sets of needs,' she says.

The Facilities Management Unit oversees a broad spectrum of functions, from duties related to everyday office administration such as communications and postal services, to various aspects of campus management including security, cleanliness, facilities booking, repair and maintenance, and as far as campus development projects. Regarding the recent concerns surrounding greening projects and building safety, Mrs Lam affirms that the University has thoroughly scrutinized all works and hired independent professionals to reassess them. 'Keeping the campuses comfortable and safe is our primary task,' she stresses. 'The Unit has always been rigorous. We adhere strictly to the three principles of safety, legality and efficiency.' Effective enforcement is a matter of teamwork. 'As Director, I need a professional team with diverse expertise, and I try to encourage every member to contribute their strengths.' This is her management philosophy.

For Mrs Lam, the Sheung Shing Street project is high on the agenda. Since it involves a change of land use, success is contingent on community support. After a long period of communication and lobbying, her efforts have been positively rewarded and the project can move to the next stage. The University's spirit of sharing with its neighbourhood will remain central to the project as it progresses.

Meanwhile, the University strives towards a greener campus and has garnered numerous green awards. She explains that sustainable energy conservation and emissions reduction call for well-rounded considerations: 'There are both immediate concerns like choosing materials requiring short transport distances as well as more distant ones like long-term planning and educating users.'

A green campus must also be green in the literal sense — and Jubilee College carries Hong Kong's tallest green wall. On the window-sill of Mrs Lam's own office rest her favourite succulent plants, for which she carefully keeps a gardening diary. 'A manager ought to be systematic,' she says with satisfaction, underscoring a perfect link between her profession and interests.



鼓勵更多警務人員持續進修 Promoting further studies at HKPC



本校與香港警察學院由 2006 年起合辦課程，今年雙方再進一步合作，由本校黃玉山校長及學院劉賜蕙院長於 6 月 15 日簽訂合作備忘錄，讓持有學院「見習督察警務領導及管理專業文憑」或「學警警務專業文憑」的警務人員，於報讀本校六個指定課程時，可按其本身學歷，轉移 40 至 100 學分不等，縮短他們取得大學學位的时间，從而鼓勵更多警務人員持續進修。

在簽訂新協議前，黃校長於 6 月 2 日參觀警察學院，獲基礎訓練學校陶輝主管和眾教官熱情接待。他參觀了訓練課堂及設施，又現身其中由本校講師主講的課堂，向學員勉勵一番。

The OUHK has been partnering with the Hong Kong Police College (HKPC) to offer a series of programmes since 2006. On 15 June, this was taken further through a new memorandum of understanding signed by President Prof. Yuk-Shan Wong and HKPC Director Ms Edwina Lau Chi-wai. The new agreement allows police officers with a 'Professional Diploma in Leadership and Management in Policing for Probationary Inspectors' or a 'Professional Diploma in Policing for Recruit Police Constables' from the HKPC to transfer up to 40 or 100 credits, depending on their academic qualifications, when applying for six designated undergraduate programmes at the OUHK, thereby shortening their path to obtaining a degree.



Before the conclusion of new partnership, Prof. Wong visited the HKPC on 2 June. He was warmly received by Head of the School of Foundation Training Mr Rupert Dover and other trainers, and introduced to various training classes and facilities. In return, he spoke words of encouragement to police trainees in a lecture given by the University.



推動社區健康、鄰里互助 Community healthcare and support

護理及健康學部在香港賽馬會慈善信託基金支持下，連續第二年舉辦「賽馬會社區守望相助課程」。課程為期九個月，讓 300 多位義工更清楚了解長者、長期病患者、精神病康復者與殘疾人士的健康需要，並掌握基本護理技巧，日後能為有需要人士及其家人提供身心支援及照顧，從而推動「社區自強、守望相助」的文化。



課程畢業禮於 6 月 25 日舉行，由香港賽馬會慈善事務經理韓以亮先生與李榮安副校長一同主持。一如去年，當日同時舉行「社區健康日」，以期通過攤位遊戲、簡單身體檢查和健康資訊展覽等，提醒大眾關注健康。

With sponsorship from the Hong Kong Jockey Club Charities Trust, the OUHK's Division of Nursing and Health Studies has for the second year run the Jockey Club Home Health Watch Programme. More than 300 volunteers have, over the past nine months, learned about the healthcare needs of the elderly, chronically ill, disabled and those recovering from mental

health problems as well as basic healthcare skills. These volunteers will then provide healthcare support to people with special healthcare needs back in their families and neighbourhoods, fostering a culture of mutual aid and community support.

A graduation ceremony was held on 25 June with Mr Francis Hon, Charities Manager of The Hong Kong Jockey Club, and Vice President Prof. Lee Wing-on officiating. Once again, the ceremony was paired with the Community Healthcare Day promoting public awareness of health through game booths, simple body checks and a health exhibition.



讓青少年認識醫護行業 Introducing teenagers to healthcare professions

本校護理及健康學部於3月28日接待30名「青少年專業導師計劃」的學員，以及17位參與該計劃、來自醫療、藥劑及護理專業的導師。計劃由建設健康九龍城協會主辦、九龍城民政事務處協辦，並由本校提供活動場地，讓導師透過角色扮演實地展示醫療體系

中各個專業的角色和責任，即席示範醫護技巧。學員還參觀本校臨床護理教學中心，加深了對醫療工作和學習環境的認識。

On 28 March, the OUHK's Division of Nursing and Health Studies played host to 30 participants of the Youth Mentorship Scheme organized by the Building Healthy Kowloon City Association and co-organized by the Kowloon City District Office, as well as their 17 mentors from the healthcare, pharmacy and nursing professions. At the OUHK campus, the mentors introduced the roles and responsibilities of various healthcare professions through role play and demonstrated professional skills on site. Participants got to familiarize themselves with the industry's work and study environment by visiting the University's Clinical Nursing Education Centre.



嘉道理慈善基金會訪問本校 Kadoorie Charitable Foundation at OUHK

公開大學在5月30日接待嘉道理慈善基金會李文德董事及Mya Kirwan 行政主任，由黃玉山校長簡介本校最新發展，以及護理及健康學部主任李國麟教授介紹該部。李榮安副校長及其他高級管理層亦有參與接待，並陪同嘉賓參觀銀禧學院的護理學實驗室、臨床模擬教學專區和虛擬實境教學專區。

On 30 May, the OUHK welcomed Director Mr Christopher Laverder and Executive Officer Ms Mya Kirwan of the Kadoorie Charitable Foundation. The visit began with President Prof. Yuk-Shan Wong's survey of the OUHK's latest developments, followed by an introduction to the Division of Nursing and Health Studies by its head, Prof. Joseph Lee Kok-long. Among the senior staff welcoming the guests was also Vice President Prof. Lee Wing-on. The visit was completed with a tour of Jubilee College, around the nursing laboratories, the Clinical Simulation Education Unit and the Virtual Reality Education Unit.

貿易發展局來訪

Visit by the Hong Kong Trade Development Council

香港貿易發展局於5月20日到訪公開大學。當天，方舜文總裁及黃靜文助理總裁與黃玉山校長、葉耀強協理副校長等高級管理人員會面。本校就學生和課程概況及大學的最新發展作了簡介，並陪同他們參觀銀禧學院的實驗室、文化創意工作室及護理學設施。



The Hong Kong Trade Development Council visited the OUHK on 20 May. Executive Director Ms Margaret Fong and Assistant Executive Director Ms Adeline Wong met with the OUHK senior management, including President Prof. Yuk-Shan Wong and Associate Vice President Prof. Ip Yiu-keung. The delegates were briefed on the University's latest developments, and visited the laboratories, creative arts studios and nursing facilities at Jubilee College.

送暖予長者

Care for the elderly

護理及健康學部吳亭欣高級講師率領護理學高級文憑課程 27 名同學，在 3 月 26 日參加「跑去送禮物 Peace Box 大行動」，由將軍澳中心跑到靈實護理院，將社區人士捐贈的禮物盒送到長者院友手中，並與他們聊天。

Ms Bernadette Ng, Senior Lecturer of the Division of Nursing and Health Studies, led a team of 27 from the Higher Diploma in Nursing Studies programme in a charity event 'Running to Your Home' on 26 March. They ran from Park Central, Tseung Kwan O, to Haven of Hope Nursing Home carrying 'peace boxes' donated by the community, and chatted with the senior residents.



推廣精神健康

Mental health through art

逾 80 名精神科護理學課程學生與護理及健康學部五名教學人員，於 4 月 16 日參加葵涌醫院舉辦的「創藝計劃」閉幕典禮，與精神病康復者、醫護人員和義工等 800 多人聯手，創下世界最巨手指紋畫的健力士紀錄，宣揚精神健康。

At the closing ceremony of the 'Health in Mind' programme of Kwai Chung Hospital on 16 April, over 80 Mental Health Nursing students and five academic staff members of the Division of Nursing and Health Studies joined a group of 800 including people recovering from mental health problems, medical workers and volunteers in setting the Guinness World Record for the largest fingerprint painting.

第九屆學生會

Ninth Students' Union

第九屆學生會就職典禮已於 6 月 17 日舉行，由 14 位全日制及遙距學生組成的幹事會內閣「揚清」，在 300 位嘉賓的見證下正式上任。是屆學生會編輯委員會「目清」亦於同日就任，其第一期刊物《開鳴》已於 7 月出版。

At the inauguration ceremony of the ninth Students' Union on 17 June, the 14 Executive Committee members of the cabinet 'Yeung Ching' took office. The members come from both full-time and distance learning programmes. The ninth OUHK Students' Union Editorial Board, 'Vision', was also inaugurated on the same day, and the first issue of its magazine, *Open Voice*, was published in July.



訓練營

Training camps



學生事務處於 5 月 31 日舉辦訓練營，向學生會及 28 個學會合共 80 位負責同學傳授籌辦迎新營應持有的態度，以及所需的知識和技巧。另外，47 位「巴絲打」新生夥伴於 6 月 2 至 3 日參加兩日一夜的宿營，接受專業教練和學校輔導員的培訓，從歷奇活動和示範解說中增進溝通技巧，建立團隊精神。

On 31 May, the Student Affairs Office held a training camp for 80 office bearers of the Students' Union and 28 student societies, focusing on the attitude, knowledge and skills necessary for an orientation camp organizer. Another training camp was held on 2-3 June for the 'Sis n Bro' peer mentors recruited under the WeCare Network. They were trained in communication skills and team spirit by professional coaches and a school counsellor through adventure activities and demonstrations.



國際商業及管治研究所傑出教授計劃 IIBG attachment programme led by distinguished professors

李兆基商業管理學院轄下的「國際商業及管治研究所」，邀請了六位來自英、法、澳、加的國際知名學者擔任研究所傑出教授。他們除了參與多項學術活動外，亦會成為培訓交流計劃的導師，並向學院挑選的教學人員提供研究上的寶貴意見和指導；而參與計劃的教學人員將於 2017 及 2018 年回訪其導師，以及參加重要的國際學術會議。首位到訪的傑出教授是來自加拿大滑鐵盧大學的 Jeong-bon Kim 教授。他於 5 月底訪問本校，並舉行工作坊，為參加者的會計及財務研究項目給予指導。



The Institute of International Business and Governance (IIBG), housed under the Lee Shau Kee School of Business and Administration, has invited six internationally renowned academics from the UK, France, Australia and Canada to be Distinguished Professors. Among other scholarly activities, they will take part in an attachment programme, providing valuable research advice by serving as mentors to selected academics. In return, the mentees will pay an annual visit to their mentors and participate in key international conferences in 2017 and 2018. The first Distinguished Professor under the programme, Prof. Jeong-bon Kim from the University of Waterloo, Canada, paid a visit to the OUHK in late May where he conducted a workshop to advise on the progress of participants' research projects in accounting and finance.

Programmes and Courses 課程

新課程 New programme

心理學社會科學榮譽學士（遙距課程） Bachelor of Social Sciences with Honours in Psychology Studies (distance learning programme)

課程提供心理學和社會科學調查研究的知識。學生可從不同的心理學角度透徹了解人的性情，加深自我認識之餘，更會明白不同環境下的人際關係與互動。學習過程中涉及的批判性思維和溝通技巧，亦有助日後的學習和事業發展。

This programme provides students with a solid knowledge base in psychology and in social science investigation skills. Graduates will be equipped with a thorough understanding of human dispositions from different psychological perspectives. This will enable them to achieve greater self-understanding and better appreciate the dynamics of human behaviour and interpersonal relationships in various contexts, and will enhance critical thinking and communication skills that are essential to both academic study and their chosen careers.



走出課室 擁抱世界

Out of the classroom, into the world

暑假期間學校休課，學習卻不必就此停歇，悠長假期正好是遊歷世界的好時機。今年夏天，本校全日制學生獲資助參加各項交流計劃和學習團，浩浩蕩蕩出發往世界各地，包括日本、韓國、新加坡、英國和內地的北京、上海、杭州、大連、武夷山、雲南和深圳等多個省市，透過跨文化交流、實習、實地考察和義工活動等，豐富學習經驗。



Learning doesn't stop when the lessons do! The long summer holiday provides fantastic opportunities to travel overseas and experience the world outside the classroom. This summer, exchange programmes and sponsored study tours have enabled our full-time undergraduate students to set foot in Japan, Korea, Singapore, the UK and many places in China, such as Beijing, Shanghai, Hangzhou, Dalian, Wuyishan, Yunnan and Shenzhen. The students expanded their minds through cross-cultural encounters, practical training, site visits, voluntary service and much more.





準幼師與家長及子女玩轉嘉年華 Carnival before teaching

三百位「幼兒教育高級文憑」畢業班學員於4月9日在何文田校舍為三至六歲的小朋友及其家長舉辦了一場「親子小型博覽暨嘉年華」。場中有37個精彩的攤位遊戲、九節互動說故事時段、小丑表演及育兒講座，讓孩子跟父母一同玩樂。

An engaging mini expo-cum-carnival was held on the Ho Man Tin Campus on 9 April for families with children aged three to six. Around 300 pre-service pre-school teachers from the Higher Diploma in Early Childhood Education programme prepared 37 fun-filled game booths, nine interactive story sessions, lively clown performances for the kids as well as talks on parenting methods.



「阿根廷葡萄酒證書」課程合作協議

Partnership on Argentine wines programme

學院與阿根廷葡萄酒組織攜手推出全港首創的阿根廷葡萄酒證書課程。雙方於5月24日在「Vinexpo 香港酒展」舉辦期間簽訂正式合作協議書，並分別由阿根廷駐港總領事 Gustavo Fazzari、阿根廷葡萄酒組織總經理 Mario Giordano、黃玉山校長和黃偉寧院長作為代表。

此乃全港首個專門教授個別國家葡萄酒的課程，內容包括阿根廷的文化與地理特點、葡萄酒的種類和商業市場價值等。上課形式以理論配合品酒，又着重課堂討論、小組專題習作及外出考察，以期培訓學員成為專家。課程為現職或有志從事葡萄酒貿易，或已取得葡萄酒與烈酒教育信託基金會（WSET）證書資格者提供進修途徑，也適合喜愛品酒、有興趣了解阿根廷葡萄酒的人士修讀。畢業生將獲學院與阿根廷葡萄酒組織聯合頒發證書。

LiPACE and Wines of Argentina signed an official partnership agreement on 24 May during Vinexpo Hong Kong to kick-start their collaboration in offering the Certificate in Argentine Wines programme. The Consul General of the Argentina Republic Mr Gustavo Fazzari, General Manager

of Wines of Argentina Mr Mario Giordano, President Prof. Yuk-Shan Wong and LiPACE Director Dr Kris Wong all attended the ceremony.

As the first-ever country-specific wine course in Hong Kong, this programme will expose students to the cultural and geographical characteristics of Argentina, varieties of Argentine wine and their market value, and will build expertise through lectures, wine tasting, in-class discussions, group projects and outings. It provides further education opportunities for industry practitioners and holders of WSET (Wine & Spirit Education Trust) qualifications, and is open to all wine lovers. Graduates will receive a certificate jointly issued by LiPACE and Wines of Argentina.



DSE 過來人經驗分享 Students share experiences with DSE candidates

六位高級文憑同學及畢業生在 7 月 5 日會見傳媒，分享過往 DSE 放榜前的準備、選科心得及心路歷程等經歷。他們勉勵各考生不論有何結果，都要認定目標，努力邁進。

Before the release of the DSE results, six students and graduates from the Higher Diploma programmes of LiPACE shared their study experiences in a media event on 5 July. Their advice for this year's candidates was to identify one's goals and go after them with determination, whatever the outcome of the exam.



孜孜不倦 學有所成 Lifelong learners share the joy of graduation

每年夏天，都是「自在人生自學計劃」和「長者學苑」學員歡慶畢業的時刻。第十二屆「自在人生自學計劃」畢業禮於 7 月 21 日舉行。典禮上，主禮嘉賓勞工及福利局常任秘書長譚贛蘭、婦女事務委員會劉斯麗娟主席、新城廣播有限公司宋文禧副董事總經理、計劃宣傳大使薛家燕女士、黃玉山校長和黃偉寧院長在台上按下代表不同知識範疇的燈泡，台下 760 位畢業學員揮動燈泡型紙扇回應，象徵所學知識點亮了他們的生命。

「長者學苑」則於 7 月 29 日舉行第六屆畢業典禮，頒授終身學習證書和卓越導師及學員獎項。勞工及福利局副局長，聯同安老事務委員會林正財主席、黃錫楠副校長及黃偉寧院長一同主禮，把印有「EAOU」字樣的金色星星氣球放進象徵終身學習里程碑的大氣球組中，代表 59 位畢業學員繽紛多彩的終身學習旅程。

Summer is the graduation season for the Capacity Building Mileage Programme (CBMP) and the OUHK Elder Academy. This year, the 12th CBMP Graduation Ceremony was celebrated on 21 July. The officiating guests, Permanent Secretary for Labour and Welfare Miss Annie Tam, Women's Commission Chairperson Mrs Stella Lau, Deputy Managing Director of Metro Broadcast Corporation Ltd Mr Man-hei Sung, CBMP Ambassador Ms Nancy Sit, President Prof. Yuk-Shan Wong and LiPACE Director Dr Kris Wong, lit light bulbs representing different types of knowledge on stage, while the 760 graduates echoed by waving bulb-shaped fans to symbolize the newly acquired knowledge which will light up their lives.

The Sixth Elder Academy Graduation Ceremony followed on 29 July, to present Lifelong Learning certificates as well as Outstanding Instructor and Outstanding Student Awards. Under Secretary for Labour and Welfare Mr Stephen Sui officiated at the ceremony, joined by Elderly Commission Chairman Dr Lam Ching-choi, Vice President Prof. Danny Wong and LiPACE Director Dr Kris Wong. A balloon installation featuring golden stars 'EAOU' marked the lifelong learning milestone of the 59 graduates.



來港內地學生積極投入校園生活

Mainland student enjoys learning in Hong Kong



王方譽 2014 年從浙江隻身來港，入讀本校全日制商業管理學榮譽工商管理學士課程。當時不諳粵語，但現在卻能對答如流，全憑她要闖出家鄉，開創新世界的堅定信念。

為融入校園生活，方譽一開始就踏出安舒區，刻意和本地同學交往，積極投入各類活動，初來港時的孤寂感，很快便消失了。興趣廣泛的她，課堂以外不少活動也有她的身影，例如透過創行學會接觸社企品牌「Ana by Karma」，並自動請纓替其義務工作，又參加了不少比賽。其中尤其難忘的是香港社會企業挑戰賽的參賽經驗：「比賽要用粵語彙報，自覺準備不太足夠，不料竟能晉身準決賽。」

她深信學習不限於上課，特別抓緊學以致用的機會。今年夏季她獲得兩個寶貴的實習工作機會，包括在香港旅遊發展局新加坡辦事處任職。她期望能借助這些經驗進一步探索未來事業路向。

When she first arrived from Zhejiang, China to take a BBA with Honours in Management at the OUHK in 2014, Rebecca Wang Fangyu did not speak a word of Cantonese. But thanks to her perseverance and willingness to get out of her comfort zone, she has now mastered the language.

To overcome language barriers, Rebecca mixed with locals and took part in various activities on and off campus. Through Enactus, she found out about the social enterprise Ana by Karma and decided to volunteer. She then went on to take part in the Hong Kong Social Enterprise Challenge Competition. 'I had to present in Cantonese and didn't feel very well-prepared', Rebecca says. 'Surprisingly, we made it to the semi-finals!'

Rebecca enjoys learning outside the classroom and seizes every opportunity to practise her knowledge. To explore her career options, she has accepted two internships this summer, one being overseas work experience with the Singapore office of the Hong Kong Tourism Board.

校友事務 Alumni Affairs



普通話學會（校友）承辦中傳大賽香港區賽事

Putonghua Association (Alumni) hosts regional tournament

香港公開大學普通話學會（校友）今年首度承辦由中國傳媒大學出版社主辦的「中傳花樣少年語言藝術大賽」香港賽區賽事，初賽和複賽已分別於 5 月 28 日和 6 月 26 日舉行。30 名參賽者獲選晉身決賽，並於 7 月 26 至 29 日前往北京中國傳媒大學，與約 300 名來自全國各地的選手較勁。



The Putonghua Association of the OUHK (Alumni) has for the first time been appointed as regional partner of the Huayangshaonian Linguistic Arts Tournament organized by the Communication University of China Press in Hong Kong. The preliminary contest and regional finals were held on 28 May and 26 June respectively. Thirty finalists from Hong Kong went on to compete with around 300 participants at the national finals at the Communication University of China Press, Beijing on 26-29 July.

內地課程簡介會及展覽

Information seminars and exhibitions on the mainland

不少內地學生希望來港升學，擴闊視野，因此本校不時在內地舉行簡介會，向他們推廣本校課程。今年3至5月，中國及國際事務統籌主任石雪梅女士分別聯同李兆基商業管理學院簡志南博士及學術支援總監鍾少樑教授，前往廣州中山大學新華學院、吉林大學珠海學院和深圳外國語學校主持研究生及本科生課程簡介會。本校還參與了第21屆中國國際教育巡迴展，在北京和廣州設置展覽攤位。

Hong Kong is on the wish list of many mainland Chinese students wanting to broaden their horizons. As such, the University holds regular information seminars on the mainland to promote its programmes. This year, Mainland and International Affairs Coordinator Ms Shi Xuemei, together with Dr Andy Kan of the Lee Shau Kee School of Business and Administration and Director of Academic Support Prof. Chung Siu-leung hosted postgraduate and undergraduate admission seminars at Xinhua College of Sun Yat-sen University in Guangzhou, Zhuhai College of Jilin University and Shenzhen Foreign Languages School from March to May. The University was also present at the China international Education Exhibition Tour 2016, held in Beijing and Guangzhou.



境外學習及畢業禮

Residential school and graduation ceremony for mainland students

李兆基商業管理學院經常為內地伙伴院校的深造課程學生舉辦境外學習。7月4至8日，共有238位來自九間院校同學來港參與講座，期間參觀了香港貿易發展局和香港房屋委員會展覽中心，並於7月8日在何文田校舍舉行畢業禮。

The Lee Shau Kee School of Business and Administration holds a residential school for postgraduate students of partner institutions from the mainland. On 4–8 July, 238 students from nine institutions came to attend seminars and visit the Hong Kong Trade Development Council and Hong Kong Housing Authority Exhibition Centre. The experience ended with a graduation ceremony on the Ho Man Tin campus on 8 July.

校友組織晚宴

Dinner for alumni groups

公共事務部校友事務組於6月2日舉行晚宴，邀請校友組織代表與黃玉山校長、李榮安副校長及葉耀強協理副校長等大學管理層聚首一堂。席上，大家交流籌辦活動心得，並透過大學簡報了解母校最新動向。

Representatives from alumni groups attended a dinner with President Prof. Yuk-Shan Wong, Vice President Prof. Lee Wing-on, Associate Vice President Prof. Ip Yiu-keung and the senior management. The dinner was hosted by the Alumni Affairs Office of the Public Affairs Unit on 2 June. The alumni shared their news and activity experiences and listened to a presentation on their alma mater's latest developments.



榮登科技大獎榮譽榜 OUHK named CIO Asia Awards honouree

公開大學榮登由《CIO Asia》雜誌舉辦的 CIO Asia Awards 榮譽榜。CIO Asia Awards 每年評選出全亞洲最能巧妙部署資訊及通訊科技以實現最高戰略價值，並為重點業務帶來最大回報的公司。本校以「企業資源計劃」(ERP) 概念為基礎設計的學生管理系統，採用混合雲端部署，既能確保在多人同時登入時系統穩定，又合乎成本效益，獲微軟公司提名參賽並入選榮譽榜，成為區內 26 間上榜企業及機構之一。今年僅得三間高等教育機構獲此殊榮，本校更是全港唯一上榜的機構。



The OUHK was included on the Roll of Honour in this year's CIO Asia Awards, a prestigious annual listing compiled by CIO Asia magazine. The listing recognizes the Asian companies that have most effectively deployed information and communications technology to gain strategic value and yield strong returns for their key operations. The OUHK was nominated by Microsoft for its deployment of its enterprise-resource-planning (ERP)-based student administration system on a hybrid cloud, which enables system stability during high traffic periods at a reasonable cost. The shortlist included 26 companies and organizations, including three higher education institutions, and the OUHK was the only honouree from Hong Kong this year.



何鴻燊圖書館完成翻新工程 Stanley Ho Library rejuvenated

何鴻燊圖書館的翻新工程最近完成，為讀者帶來更舒適的環境。由上半年開始，圖書館陸續購置多款設計優越的新傢俱，包括不同款式的閱讀桌，又拆除部分書架、調動期刊部展示架和桌椅的擺放位置，以騰出更多閱讀空間。

The rejuvenation project of the Stanley Ho Library, which began earlier this year, has recently been completed for greater comfort to all users. The library has acquired new furniture, including reading tables and carrels, and the periodicals section as well as some bookshelves have been rearranged to free up reading space.



公開大學「護鯊大軍」 探索海洋公園 OUHK staff team up for 'Shark Rescue' at Ocean Park

5月21日，本校72位教職員偕同親友參加了在海洋公園舉辦、名為「護鯊大軍」的企業團隊培訓活動。參加者組成小隊，接受環保歷奇挑戰，透過拍照和定向遊戲，在歡笑中建立團隊精神。完成任務後，參加者獲海洋公園頒發證書，享用豐富午餐，並在園內遊覽，度過了一個輕鬆的下午。

On 21 May, 72 OUHK staff members and their families had a fun and rewarding day at Ocean Park. In a 'Shark Rescue' corporate training activity, teams of participants embarked on an adventurous environmental mission, strengthening teambuilding through a photo hunt and orienteering games. Everyone received a certificate of completion and enjoyed a delicious lunch and a relaxing afternoon in the park.





宴請學生領袖 Dinner with student leaders

黃玉山校長及大學管理層於 4 月 21 日與學生會和其他學會的現屆及去屆幹事共晉晚餐。

As a token of appreciation and welcome, incumbent and outgoing executive committees of the Students' Union and other student societies were invited to a gala dinner with President Prof. Yuk-Shan Wong and the senior management on 21 April.





香港公開大學
THE OPEN UNIVERSITY
OF HONG KONG



.....
www.OUHK.edu.hk